

www.BibleForChildren.org

Matteo 1

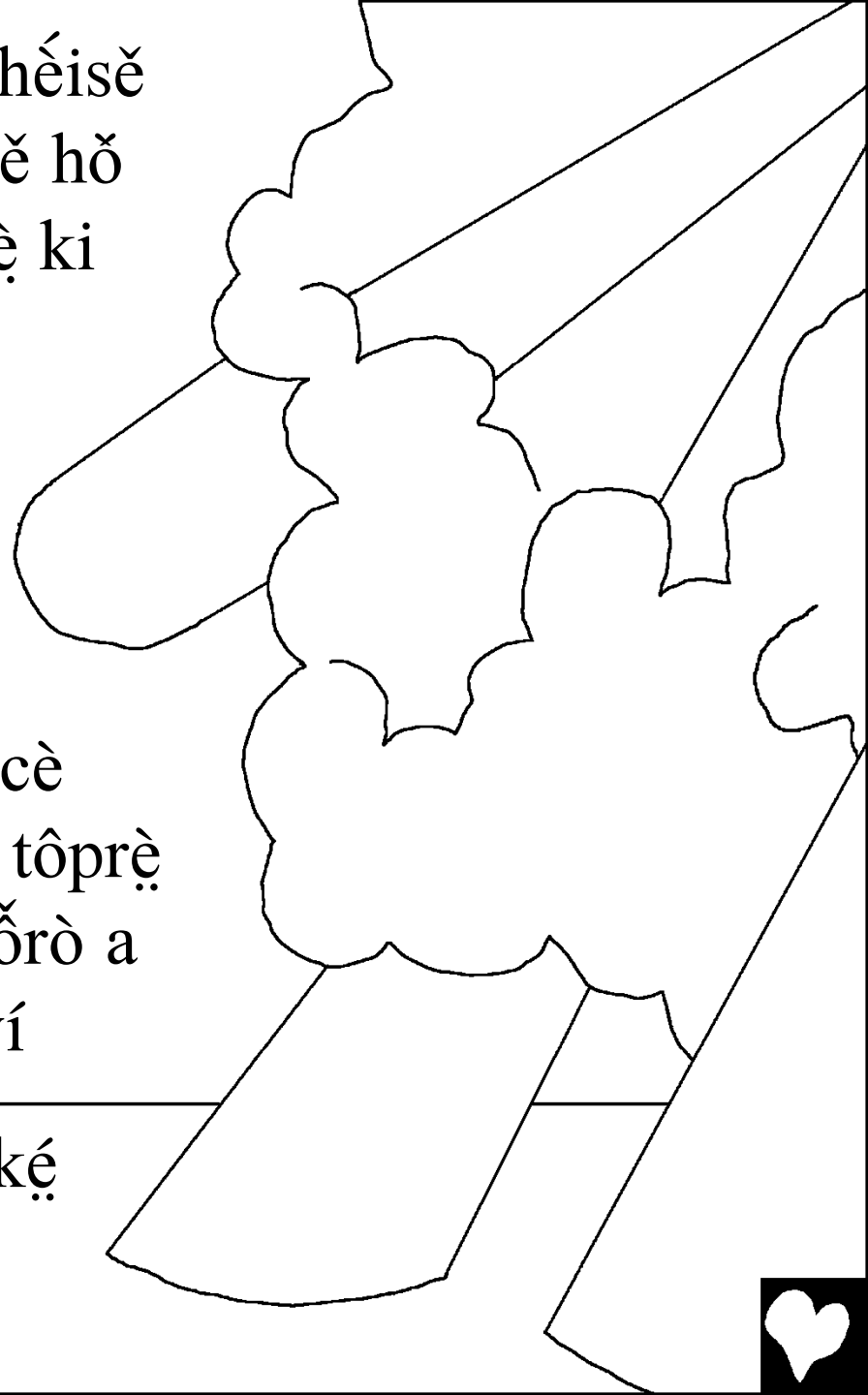


Bí Elizabeth muḍḍo bǎhǒ lěthũḍḍyó akhěnuô, Cómalya nõhyǎlyǎ tanémókhuphú Gabrielè dǒ vǐ Nazarè dǒ a o dǒ Galilea kẹ nuôtovǐ akũ. A phyéhyǎ nípẹ prèmòphúthè dǒ amwǐ ná Maria yěnuô tôprè a tẹritẹkyǎ. Maria yěnuô a ọlyǎ htuǒhǒ dǒ a ki phyé ná prẹkhũ dǒ amwǐ ná Joseph yěnuô tôprè hǒ. Joseph ma Khwí Davi aklwǐlyǎ tǎlyǎ dítũ tôprè.



Tanémókhuphú hé lǔ, “Maria- théisě
tǎmé ní! Cómarya meḃwímetyǎ hǒ
nè hǒ. Nè ki muḃdǒhtya pǎ rò nè ki
phúo nídyé pacě prěkhǔphú
tǒprě pǎ, rò é amwǐ ná Jesǔ
ní-. È ma kayǎ dó
abwídu-ataryěhtǔ tǒprě pǎ
rò ǔ ki é è ná tǔdutěhtǔ tadǔ
Cómarya aphúkhǔ tǒprě pǎ. Byacě
Cómarya ki dyé htwǒ è ná khwí tǒprě
phú aklwǐalyǎ Davi nuô pǎ. Htuǒrò a
ki htwǒhtya Israelphú tahe akhwí

pwǒtǒhtǔ pwǒtaple pǎ rò ahtyěaké
nuô atadǔ pǎ cyǎ pǎ cǒ to.”



Rò Maria hēsũ tanémókhuphú, “Vă phúthè
préyě, vă ki muốđồ rò ki phúo cyạ
phútě?” Rò tanémókhuphú hēsũ è,
“Thế Săsế Byacè ki hyălyạ đũ đố nẹlo
pả rò đố tềđutềhtũ tadũ Còmarya a
tềprồtềpryạ akhu-akhyě pả rò
pacềphú tôprề ki hyăo
pacềlyạ pả. Đố tềritềkyă
yě akhu-akhyềrò
pacềsăsế yếtôprềnuô
ũ ki é lữ ná Còmarya
aphúkhũ pả.”



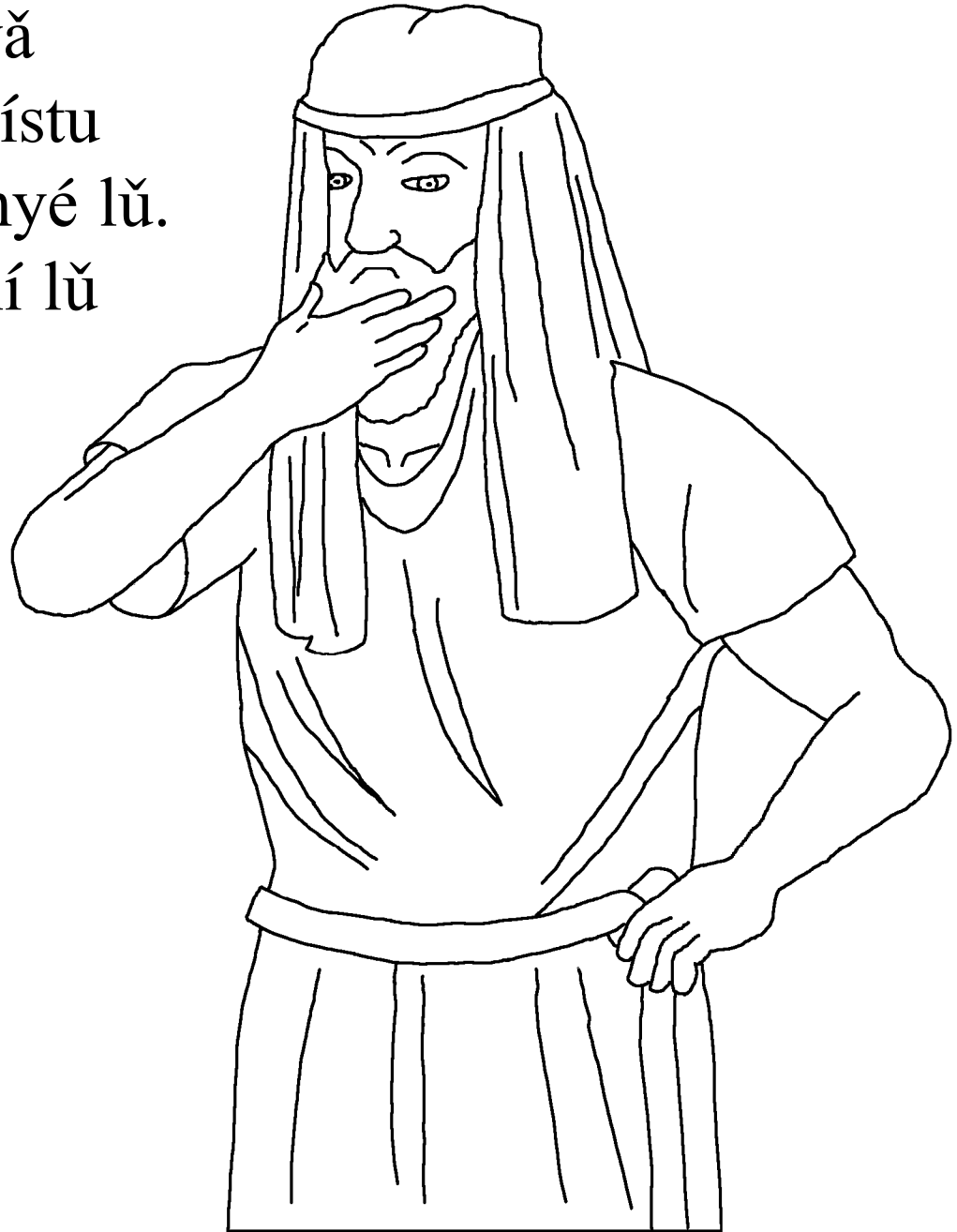
Nyětyato nuô, Maria otaritaryă aně rò a
htetalwŏ cuô dô vĭ dô a o dô solo nuôtôvĭ,
bí Judakěkŭ nuô. A cuônuô dô Zekaria a
hidókŭ rò a hémohéryá
avyá Elizabeth. Rò bí
Elizabeth níhuô Maria
hémohéryá lŭ akhěnuô,
pacěphú dô ahókŭ
yětôprěnuô, a
kŭkăhtya.



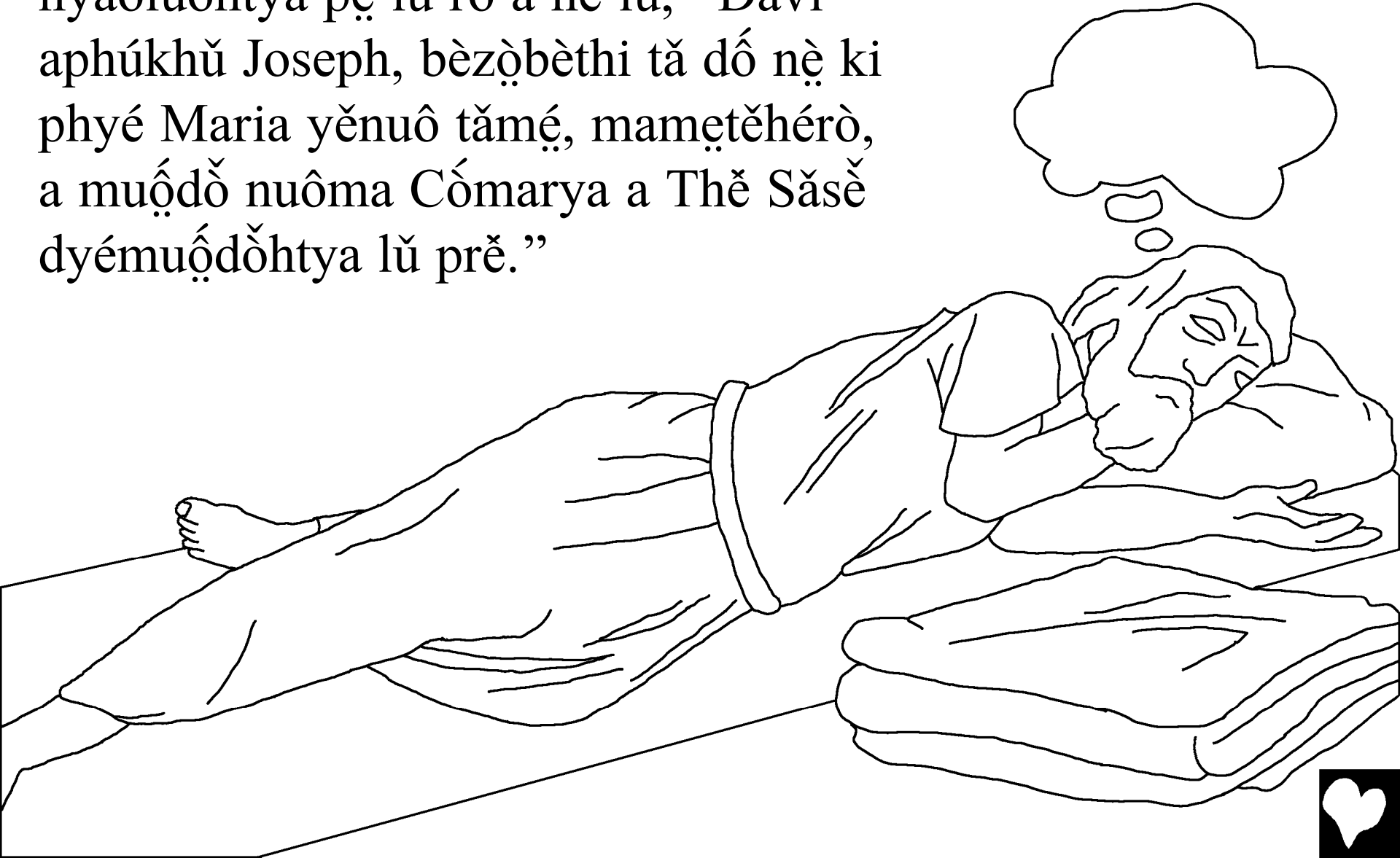
Rò Elizabeth yěnuô a lốbăhtya ná Thễ Săsễ
Byacề. Rò a hẻbẻshyo, “Dồ prẻmồ lờ- plỉ
aklẻnuô nẻ ma prẻmồ đồ a nỉbẻ lờhỏ ừ
tẻsờri tờprẻ hỏ rò
pacẻphủ đồ nẻ ki phúo
nỉdyẻ lủ pả yẻtờprẻnuô
a nỉbẻ kuỏdủhỏ
tẻsờri hỏ.”



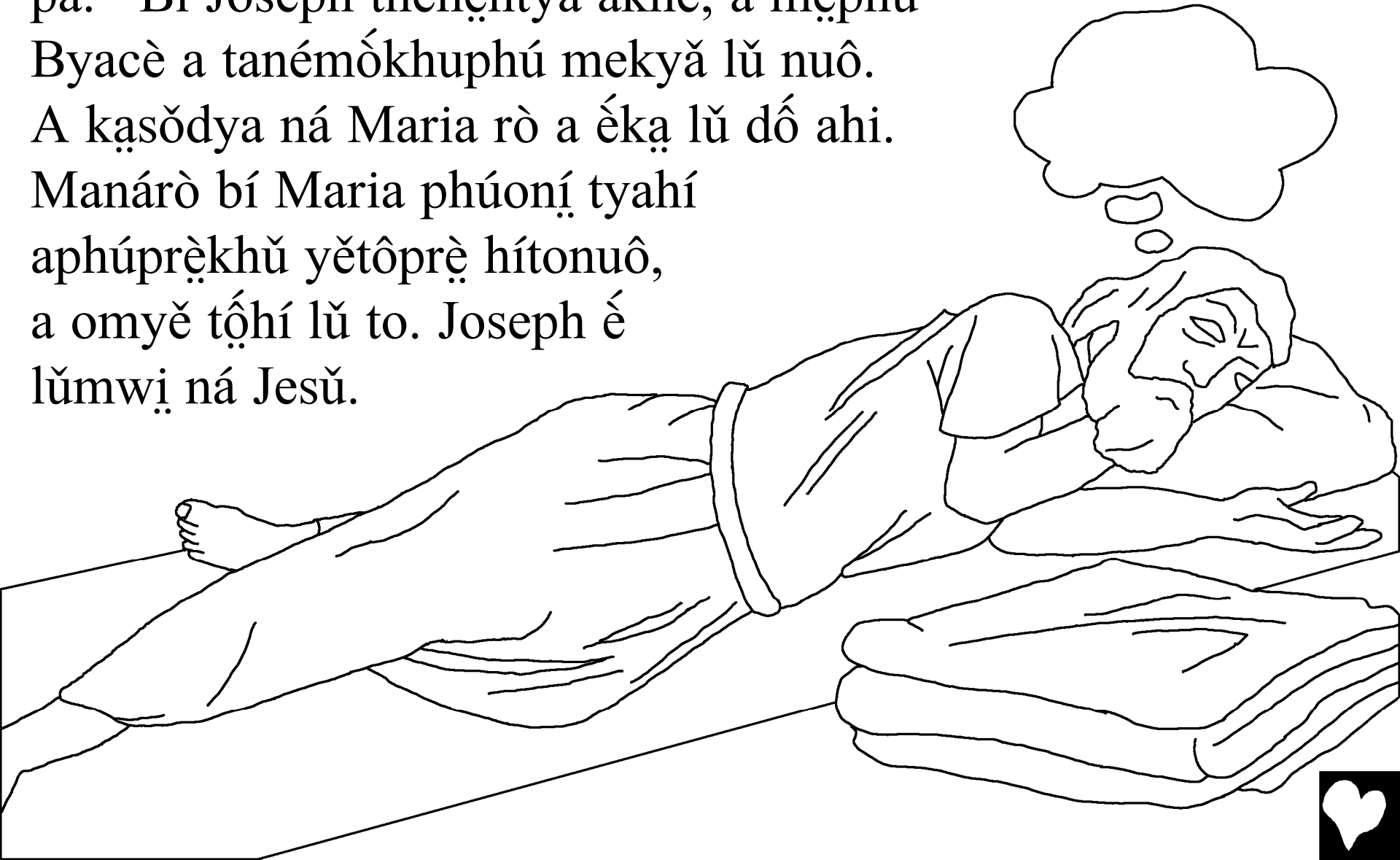
Jesů Krístu nuô a hyălyḗ opacě phútě hénuôma,
Joseph nuô a hyă sudyă
dyémá htuôhě Jesů Krístu
amuô Maria dô a ki phyé lů.
Manárò bí a phyé tyahí lů
to akhěnuô, Cómarya
dyémuôdôhtya lů ná
Thě Săsě Byacè.
Joseph ma kayă dô
acóate tôprè htuôto
păma ů thěgně rò
Maria thétarěhe a
tanę akhu-akhyě a
kírě dyakyăhuô
dyakyăthwě lů.



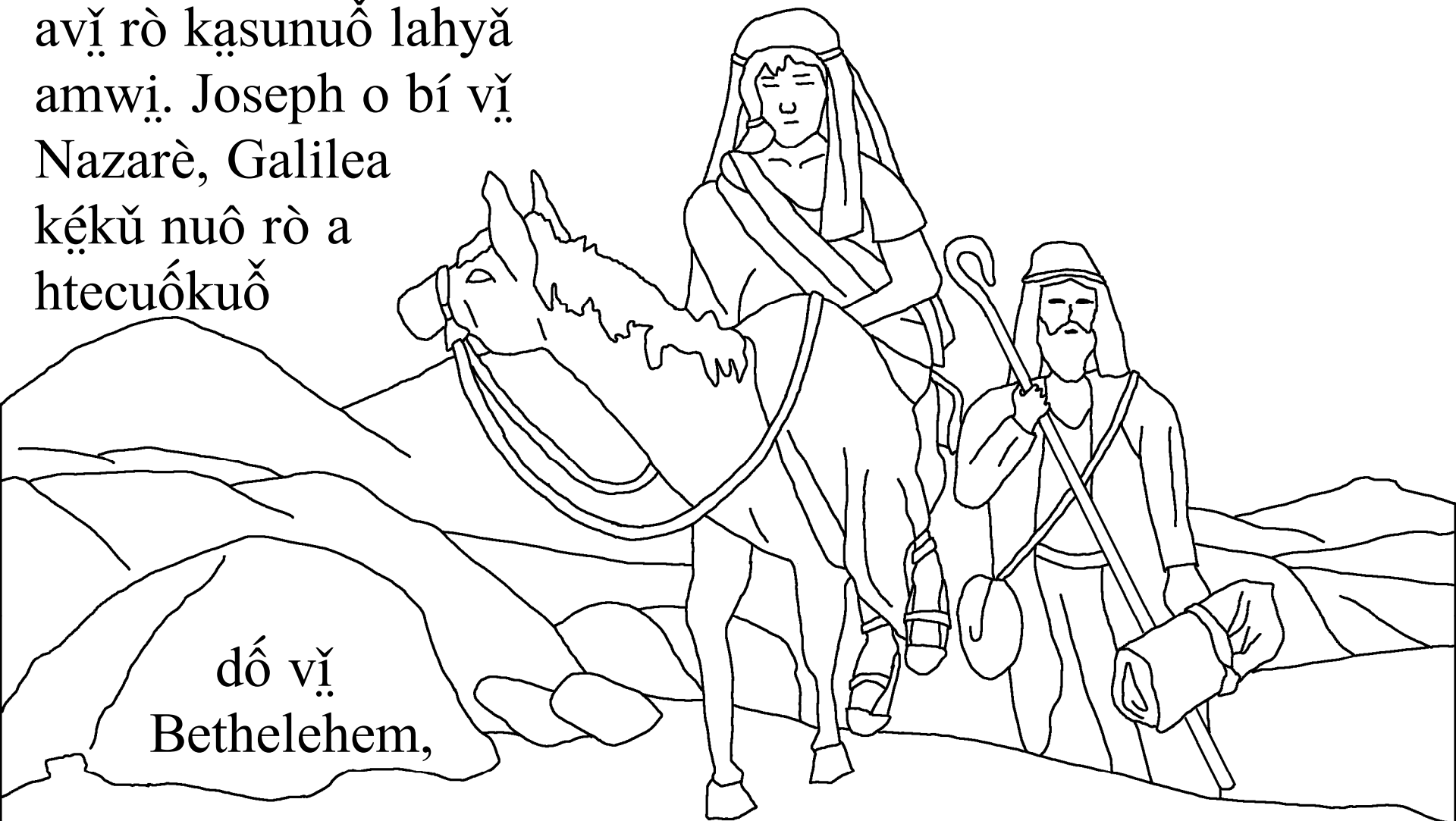
A tanę phúnuô tadúró, bí a omyě akhě, a omyěmyá myáhtye Byacè Cómarya a tanémókhuphú tôprè hyăoluôhtya pẹ lữ rò a hé lữ, “Davi aphúkhũ Joseph, bẻzọbẻthi tã dỏ nẻ ki phyé Maria yẻnuô tẳmẻ, mamẻtẻhẻrỏ, a muộdỏ nuỏma Cómarya a Thẻ Sảẻ dyẻmuộdỏhtya lữ prẻ.”



“A ki phúprèkhǔ pǎ rò nè bè é amwǐ ná Jesǔ ní-,
mètèhèrò a ki mɛlwóhtekǎ akayǎ tahe dó a tètùtèora akǔ
pǎ.” Bí Joseph thénèhtya akhè, a mɛphú
Byacè a tanémòkhupú mekyǎ lǔ nuô.
A kǎsǒdya ná Maria rò a ékǎ lǔ dó ahi.
Manárò bí Maria phúnǐ tyahí
aphúprèkhǔ yètòprè hítonuô,
a omyě tǒhí lǔ to. Joseph é
lǔmwǐ ná Jesǔ.



Bínuôakhê khwí Augusto nôihtuô rãmá plólồ kayă mwị dồ
Romaké tôkélẹ cồ. Rồ kayă pwồ- tôprè kạ lahyă dồ adồ,
avị rồ kạsunuồ lahyă
amwị. Joseph o bí vị
Nazarè, Galilea
kékũ nuô rồ a
htecuôkuồ



dồ vị
Bethlehem,

Judaké, bí khwí Davi léopacẹlyạ khălenuô.

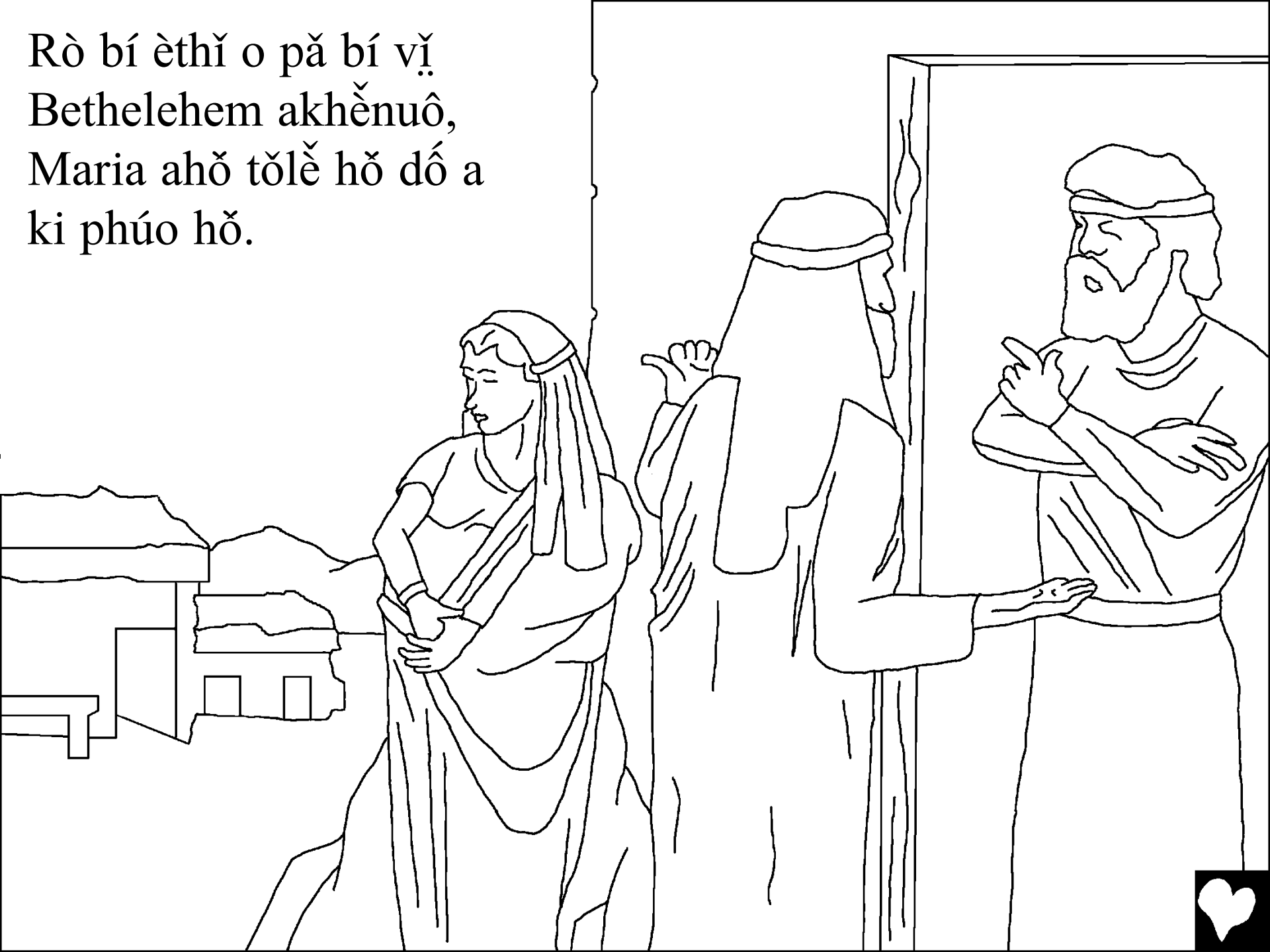


Joseph ma Davi aklwĩalyă kalya dītũ tōprè akhu-akhyě a
kakuõ bínuô. È ná Maria dó a dyémá htuõhõ lũ dó a ki
phyé lũ nuôtôprè cuô
benuõkuõ amwi.

Bínuôakhě ma
Maria ohõ ná
ahóathě hõ.



Rò bí èthĩ o pǎ bí vĭ
Bethlehem akhěnuô,
Maria ahõ tǎlě hõ dǎ a
ki phúo hõ.



A phúní phúvyáprě prěkhũ tôprě rò a phyáplũ lũ ná
ikě rò a dya omyětã lũ dó pũklókũ, metěhéro hidókũ
dó agněnuô a o pã tótó to.



Khǎlḗ tavítava bínuô tôphonuô, prḗkyḗthímíphú o tahe. Èthĩ hyǎ omyḗpḗ nídyé athímíphú tahe dô mǐklḗ, dô nyelǎkhu tôpho. Bínuôakhḗ Byacè a

tanémókhuphú tôprḗ hyǎ

oluôhtya
pḗ èthĩ, rò
Byacè
Còmarya a

tḗlītḗtakhḗ tahe
lĩ tava lõplĩ èthĩ rò
èthĩ thḗisḗ
taròthḗ lõplĩ cǔ.



Manárò tanémòkhupú hé èthĩ, “Théisě tǎmế! Vǎ
phyéhyǎnĩ pẹhǒ thĩ tẹthẹkrũmila dỏ a ki mẹ thẹkrũ
lakálakỏ cỏ ừpwỏ- prẹ pǎ yěnuỏhỏ.

Yětỏthẻ dỏ Davi avĩkủ nuỏ,
prẹmẹlwỏhteka

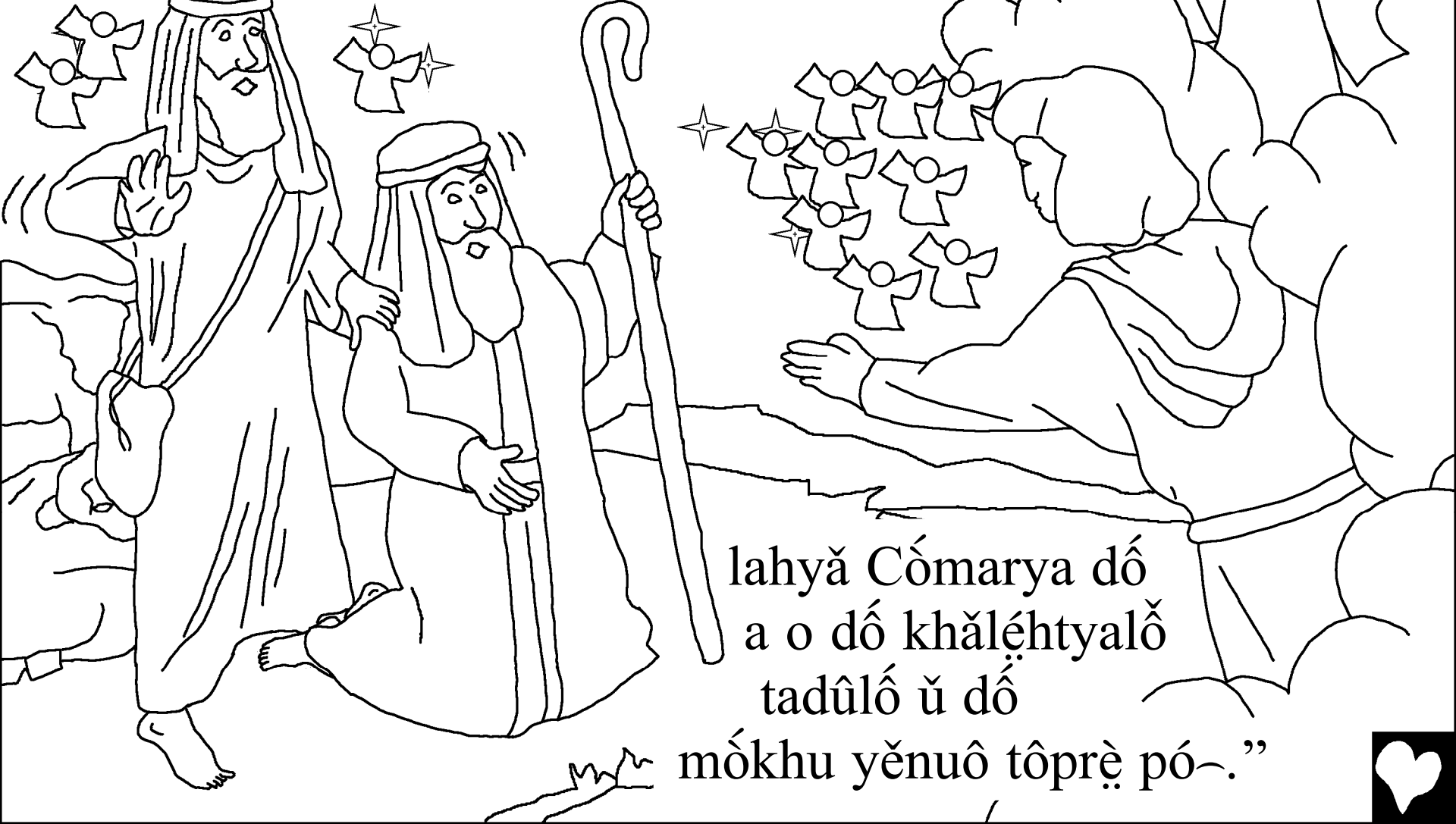
a Byacẻ
mặhỏ Krĩstu
yẻ hyả o
pacẻlyạ hỏ.”



“Thĩ ki myáhtye pacẽ tôprẽ pã, rò ù phyáplũ lũ ná ikẽ rò ù
be-omyětã è dô pũklókũ nuô pã. Thĩ ki myáhtye phúnuôma
máhõ pacẽphú dô vã hésoluõ pẽ thĩ
yẽnuô tôprẽ hõ.”



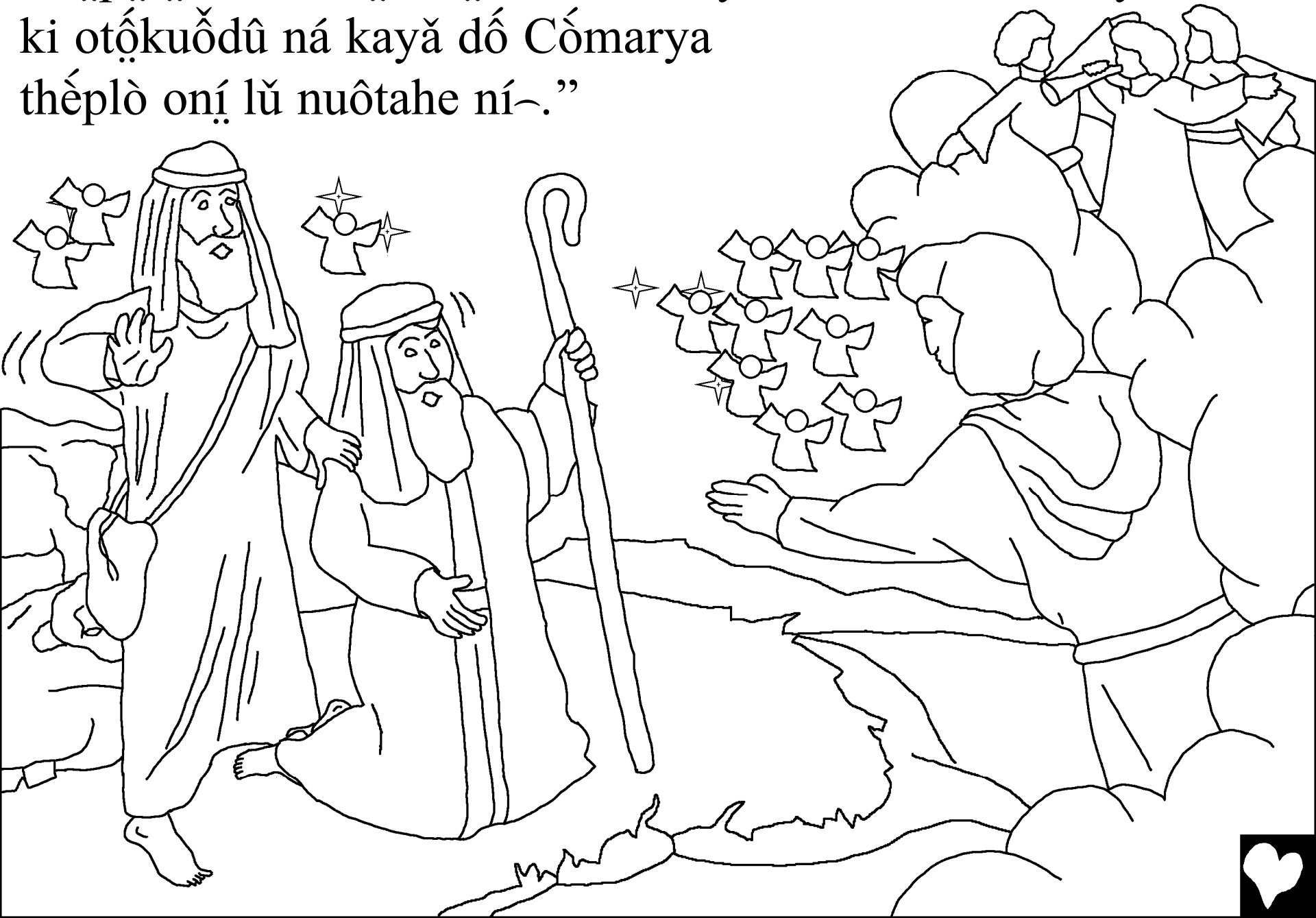
Bínuôakhě tanémòkhuphú aklyěphú tômu hyăoluôhtya khyé
tôkuô ná tanémòkhuphú yětôprè rò èthĩ irô
htuthěhtya Cómarya rò a irô lahyă,
“Měļmětakhě htuthěhtya



lahyă Cómarya dô
a o dô khălēhtyalô
tadûlô ũ dô
mókhu yěnuô tôprè pó-.”



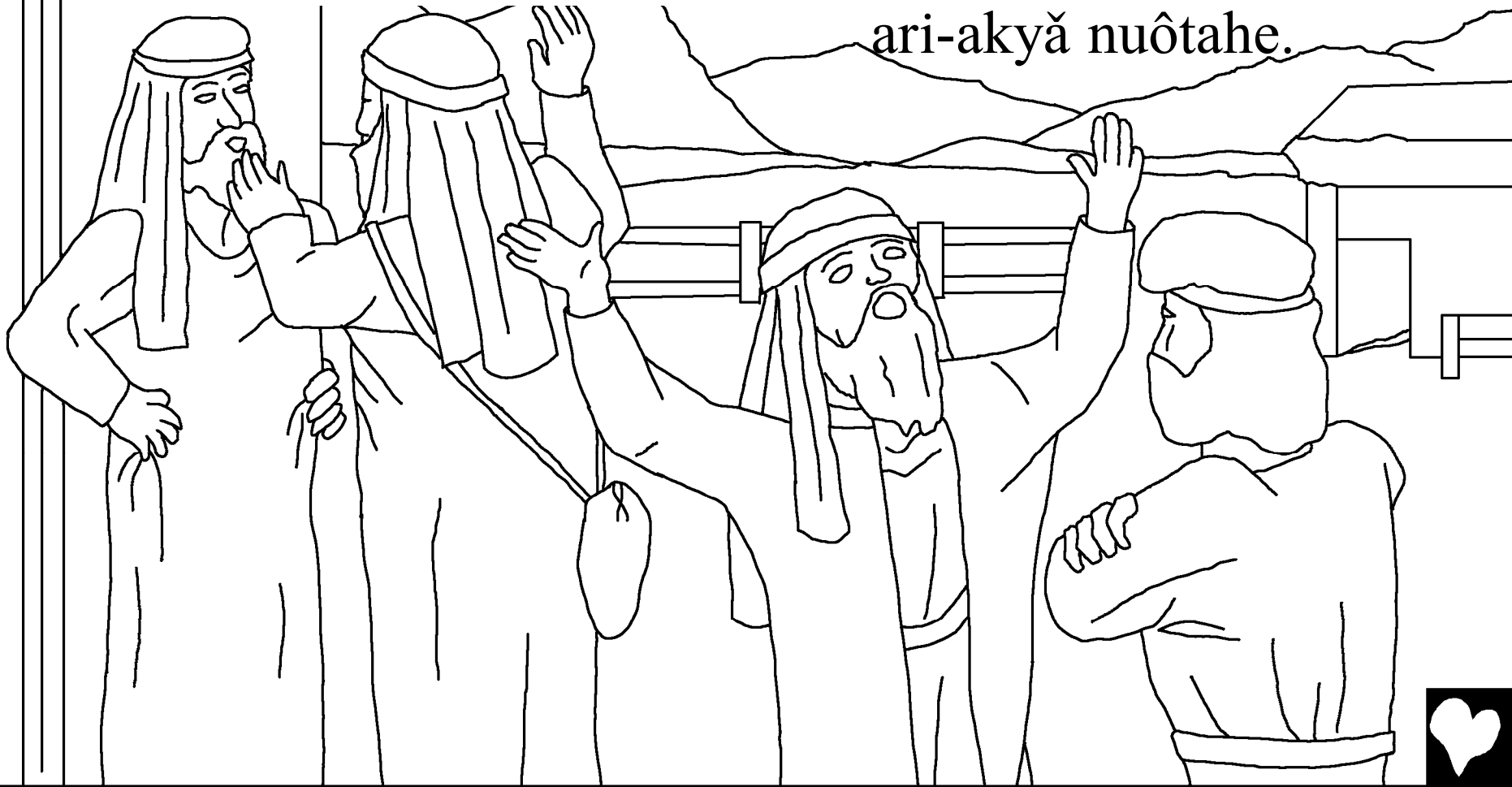
“Tèpětèdwǒ ná təkacúkabě ki ohtya kuõdũ dô hekhuyě rò a
ki otõkuõdũ ná kayã dô Cõmarya
thèplò oní lũ nuõtahe ní-.”



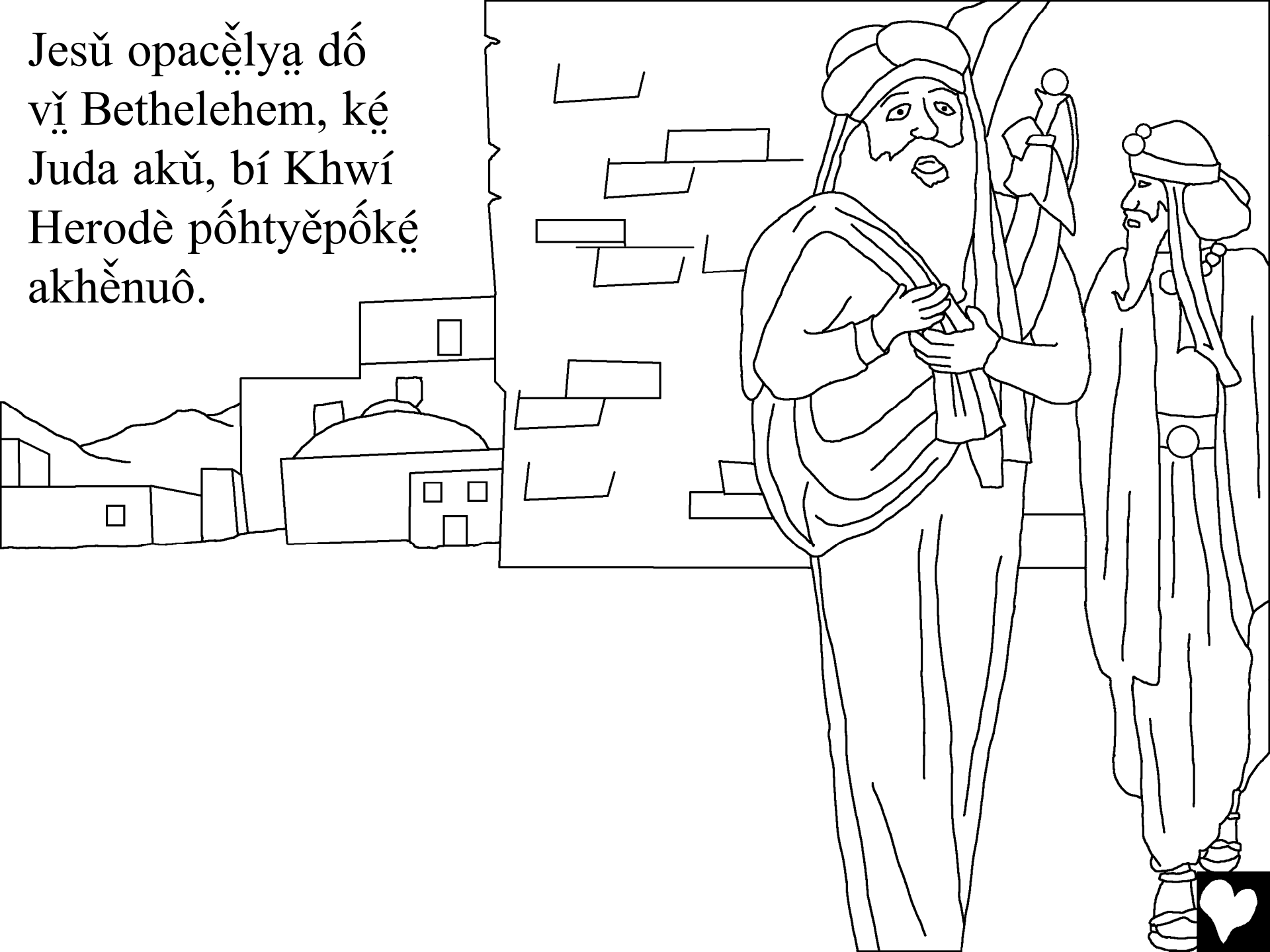
Bí tanémókhuphú ka kahtya htuõhõ dô mókhu akhěnuô,
prěkyěthímí tahe hé nídyé khyělŭ, “Cuõ~, pẹ cuõ dô vŷ
Bethlehem rò pẹ cuõmyákuõ tětwwõhtya-anẹ dô Byacè
hyã dyéthěgněkyã pẹ tẹritẹkyã yěnuô pó~.”



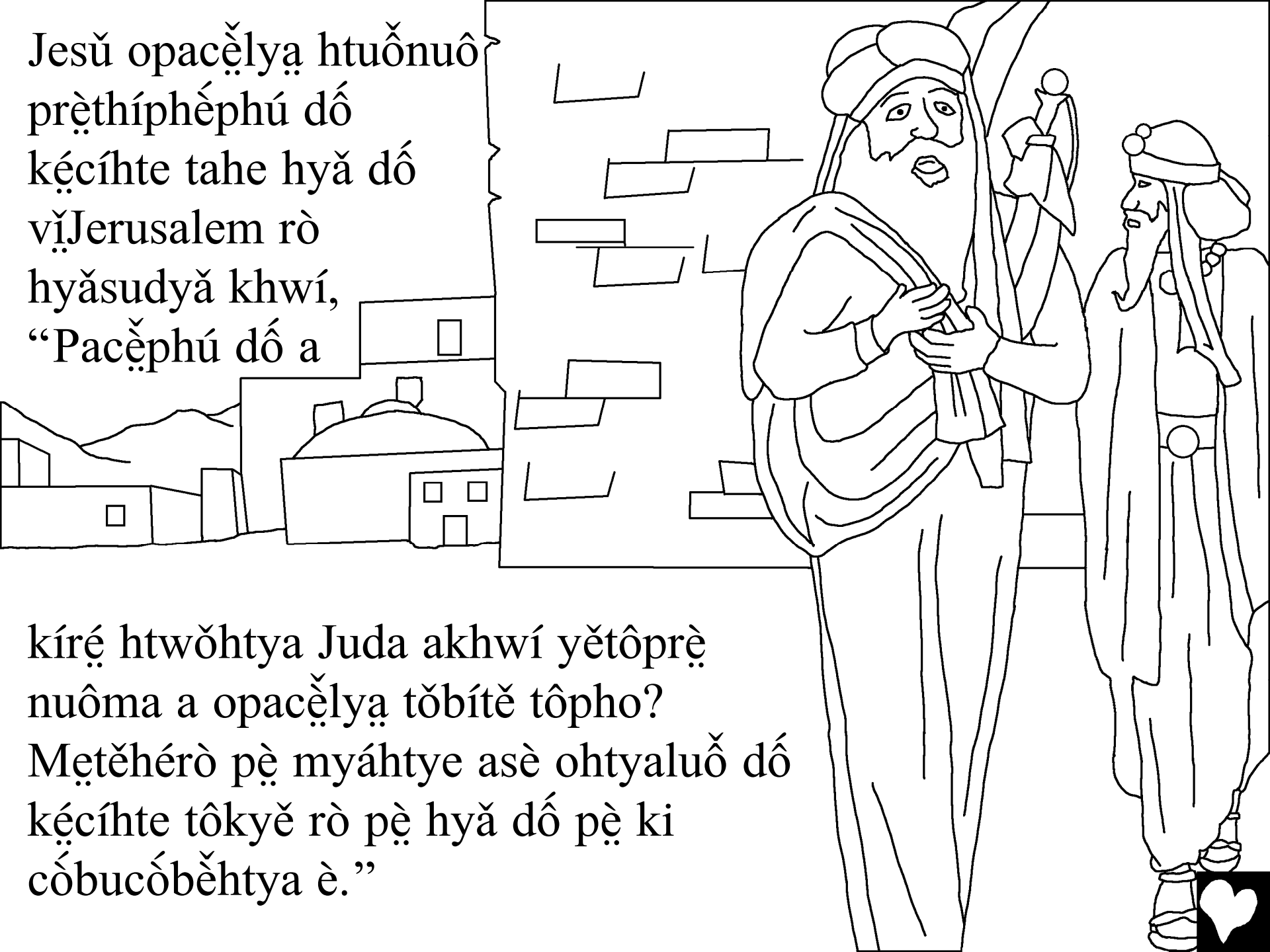
Rò èthĩ htecuô tapluôtaplyě lahyă rò cuômyáhtye Maria ná Joseph, htuôrò èthĩ cuômyáhtye ũ dya omyětă pacěphú tôprè dô pŭklókŭ. Bí prěkyěthímíphú yětahe myáhtye pacěphú yě ná amuôaphě akhěnuô, a cuô héluô pé ũ phú tanémôkhuphú hěsoluôkyă pé èthĩ ná pacěphú yětôprè ari-akyă nuôtahe.



Jesů opacělyḃ dō
vĭ Bethlehem, ké
Juda akŭ, bí Khwí
Herodè pōhtyěpōké
akhěnuô.



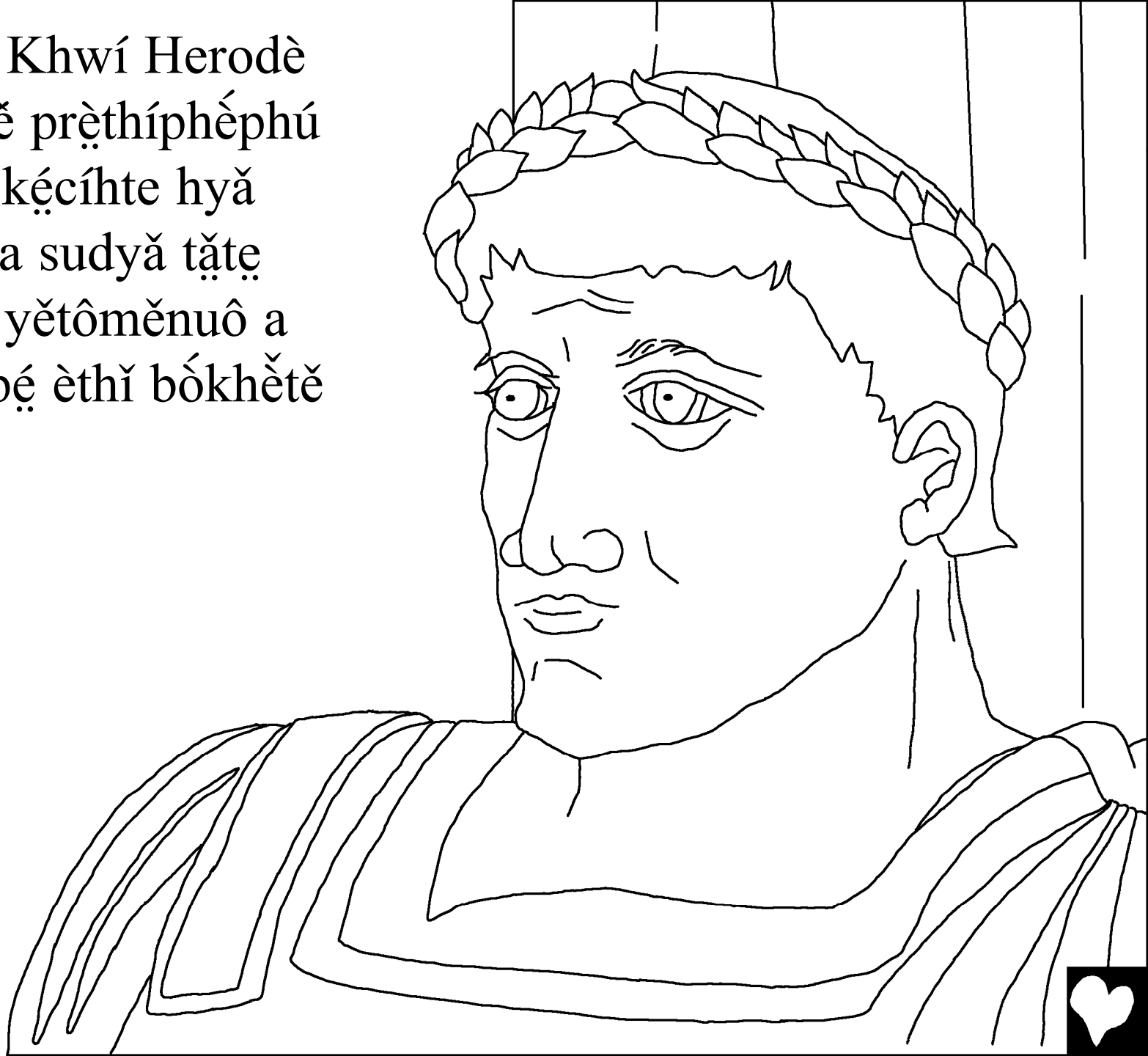
Jesů opacělyḗ htuõnuõ
prèthíphéphú dô
kécíhte tahe hyḗ dô
vĭJerusalem rò
hyḗsudyḗ khwí,
“Pacěphú dô a



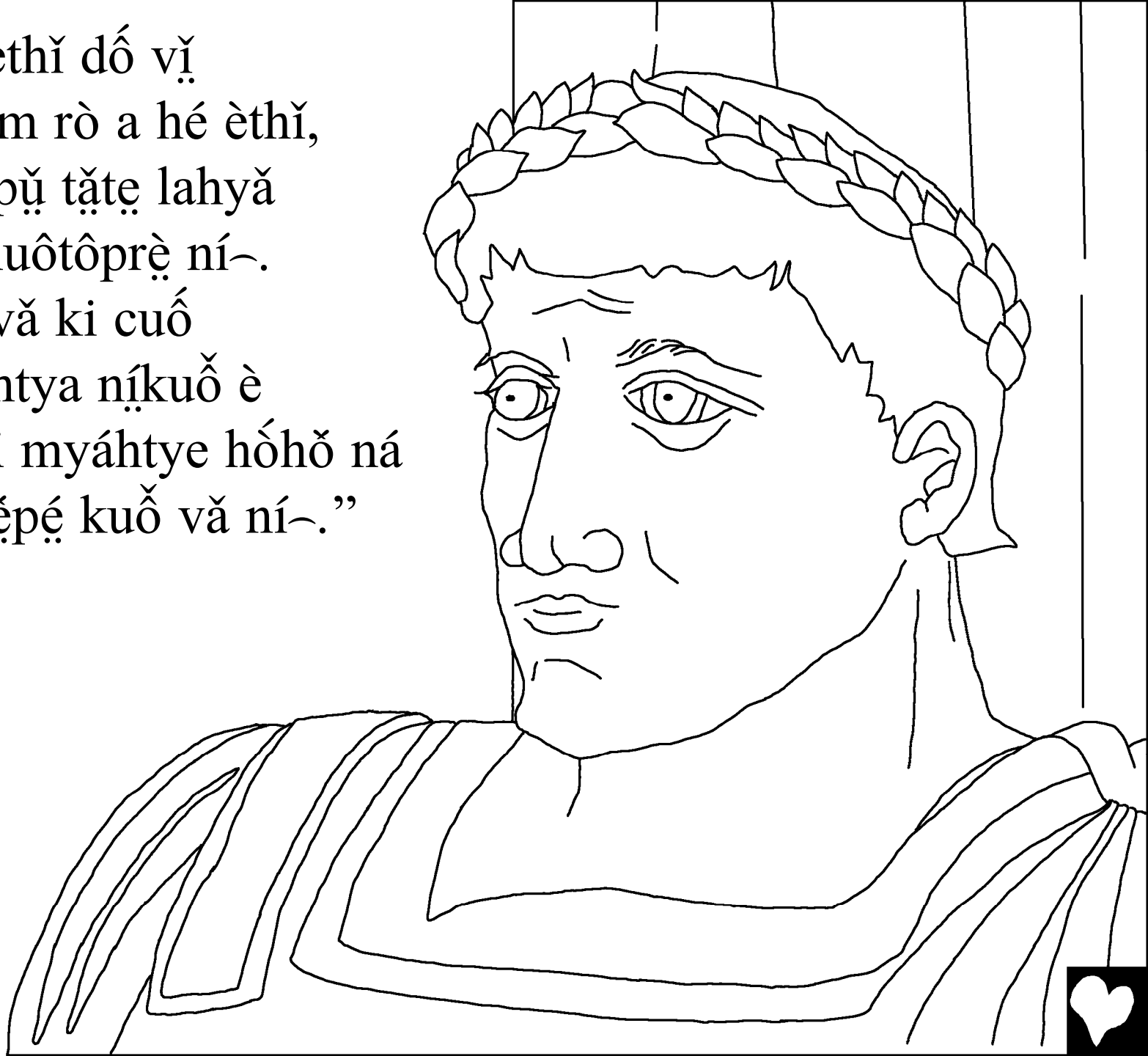
kírè htwõhtya Juda akhwí yètõprè
nuõma a opacělyḗ tõbítě tõpho?
Metěhèrò pè myḗhtye asè ohtyaluõ dô
kécíhte tõkyě rò pè hyḗ dô pè ki
cóbucóběhtya è.”



Phúnuô rô Khwí Herodè
éhuôéthwě prèthíphéphú
dó a o dó kécíhte hyă
yětahe rô a sudyă tăte
èthĩ ná sè yětôměnuô a
oluõhtya pẹ èthĩ bókhětě
phúnuô.



A nõcuố òthĩ dồ vĩ
Bethlehem rò a hé òthĩ,
“Cuốmyápũ tặặ lahyã
pacặphủ nuồtồprề nỉ~.
Thyáphủ vã ki cuố
cốbucốbặhtya nỉkuố è
nuồ, thỉ ki myáhtye hỏhỏ ná
kặdyáso lặặ kuố vã nỉ~.”



Bí èthĩ nĩhuồhtuồ khwí hé ngồ phúyể rò a htecuồ lahyă. Bí èthĩ htecuồ akhềnuồ, sề đố èthĩ myáhtye đố kécíhte

nuồtômể oluồhtya pẹ khyểthya àethĩ. Sề

nuồtômể thũcuồ rẹ èthĩ đố nyể

rò a cuồ okuồ tồđềhtya cồ pẹ

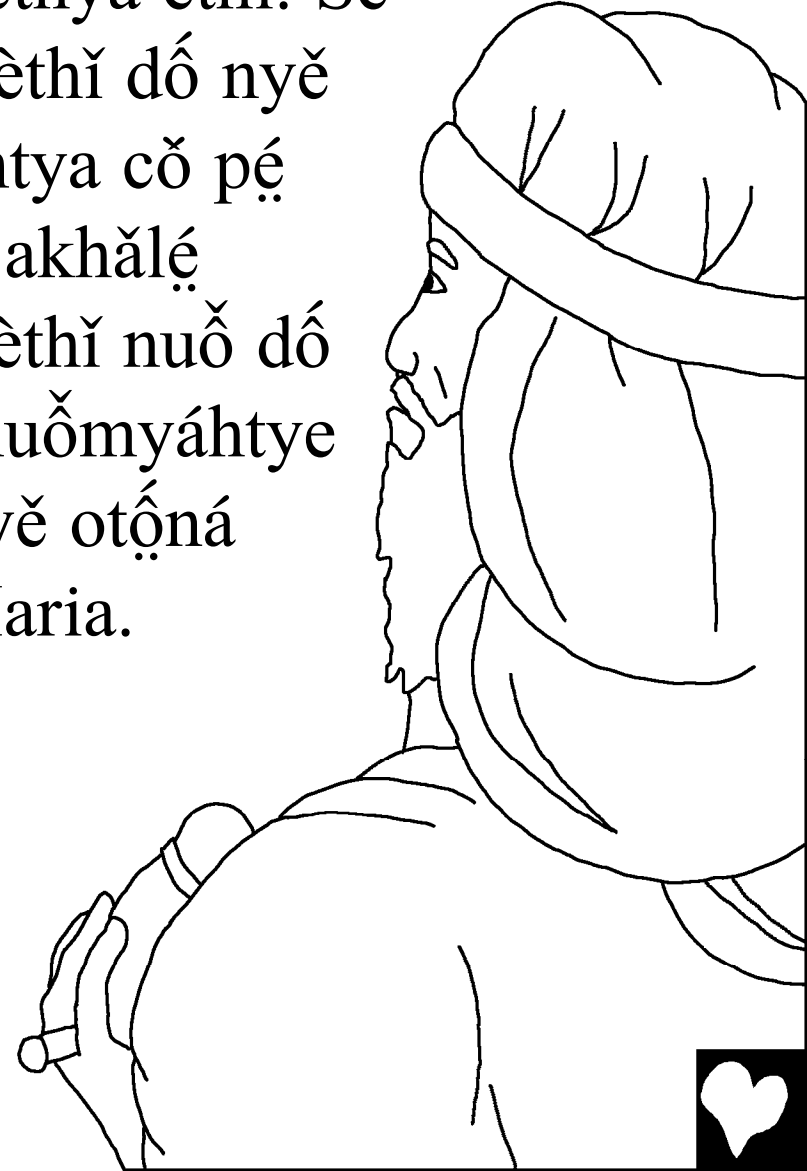
èthĩ bí pacềphú onĩ akhểlé

nuồ. Rồ èthĩ nuồ đố

hikũ rò nuồmyáhtye

pacềphúyể otồná

amuồ Maria.



Èthĩ dąngŭlyą cóbucóběhtya lŭ. Htuõrò a phyéhte htě ná tẹnuômŭ dố ừ é ná lờban ná myrra dố anguduprìdu

yětahe rò a dyé ná pacề shyềzŭ. Rò

Còmarya dyéròdyéryề

prẻthíphẻphú yětahe dố a

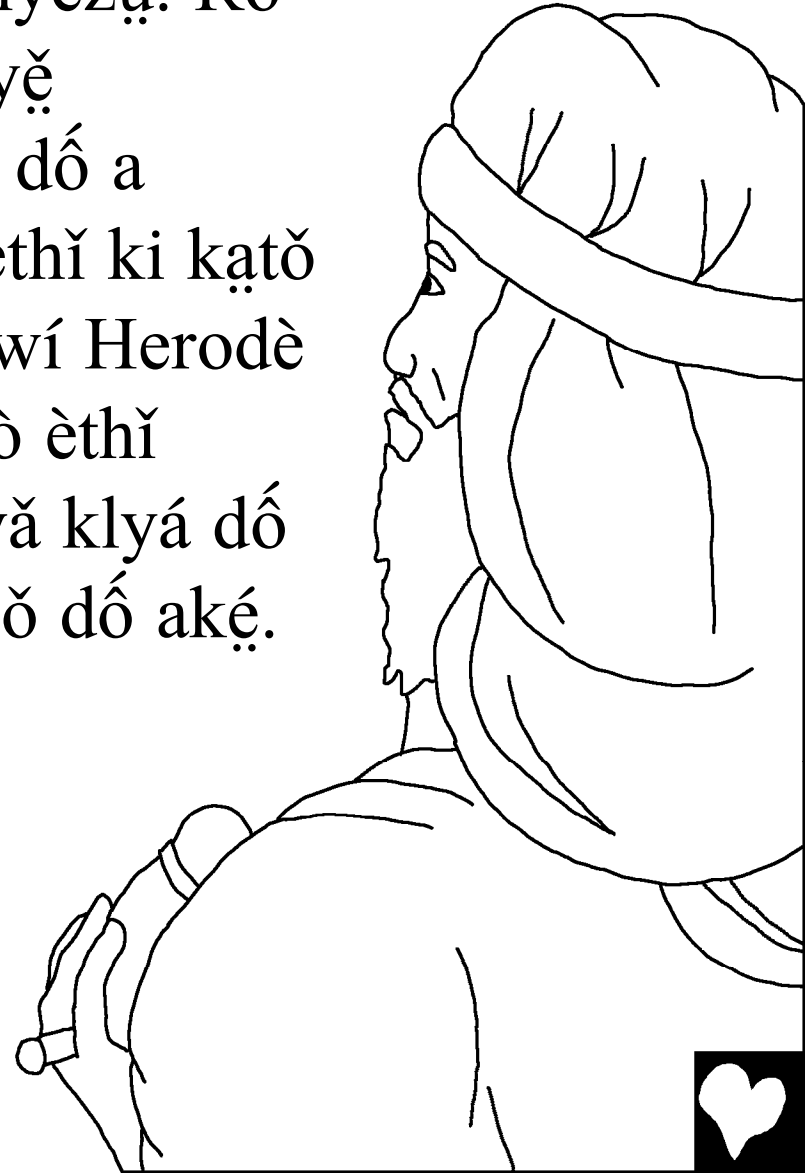
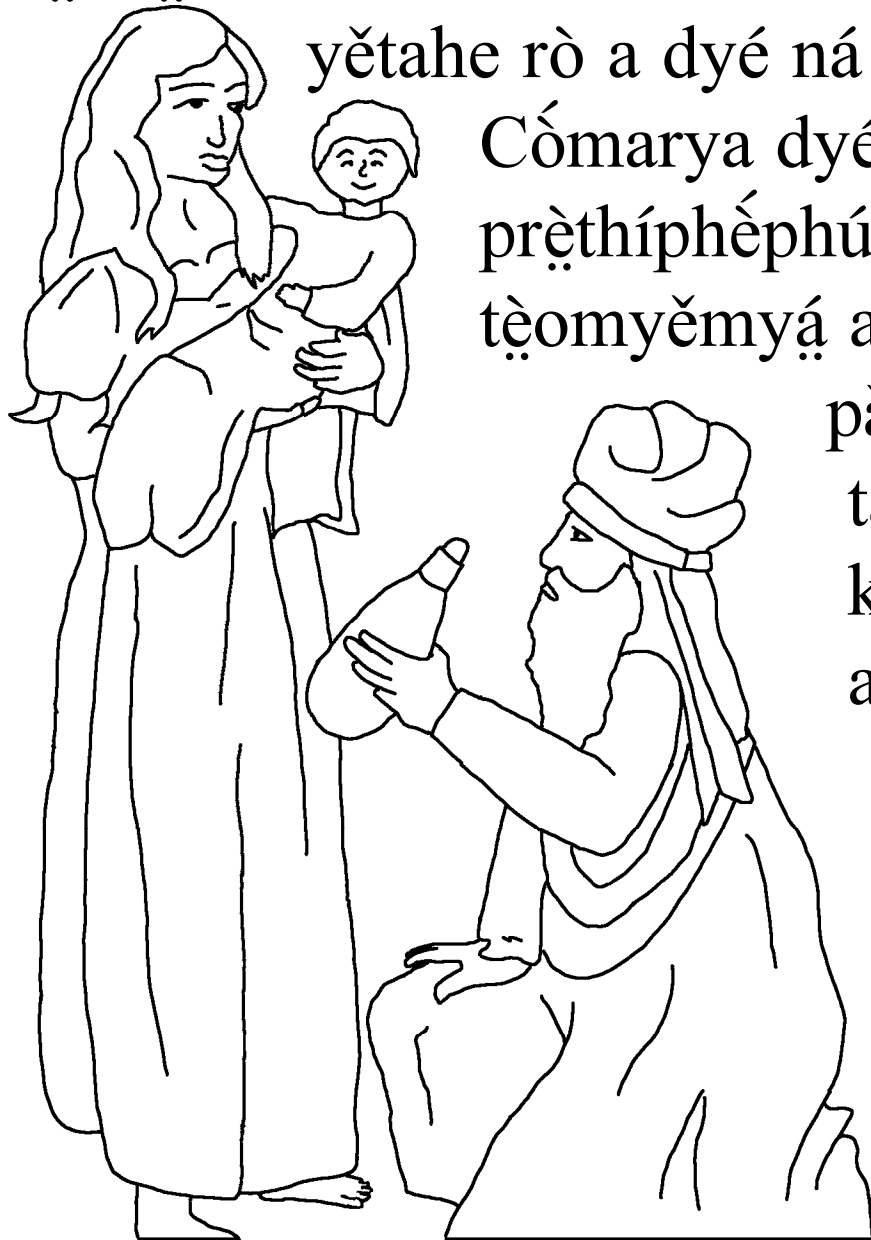
tẹomyểmyá akŭ ná èthĩ ki kạtồ

pả tả Khwí Herodề

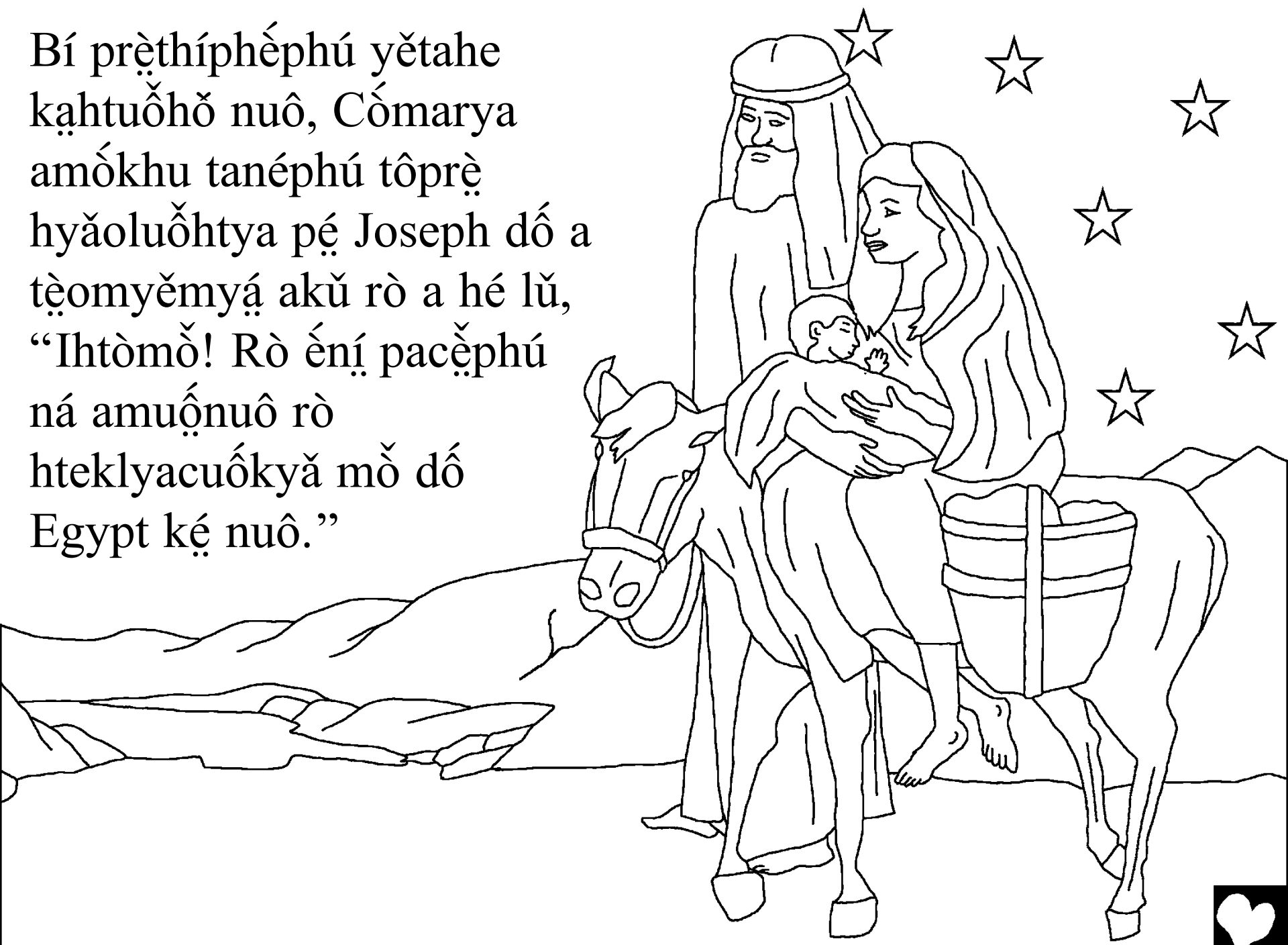
tảmề. Rò èthĩ

kạkhỏkyả klyá dố

aruồ tồbồ dố akề.



Bí prèthíphéphú yětahe
kahtuôhõ nuô, Còmarya
amókhu tanéphú tôprè
hyäoluôhtya pẹ Joseph dô a
tèomyěmyá akũ rò a hé lǔ,
“Ihtòmõ! Rò éní pacěphú
ná amuõnuô rò
hteklyacuôkyă mỗ dô
Egypt ké nuô.”



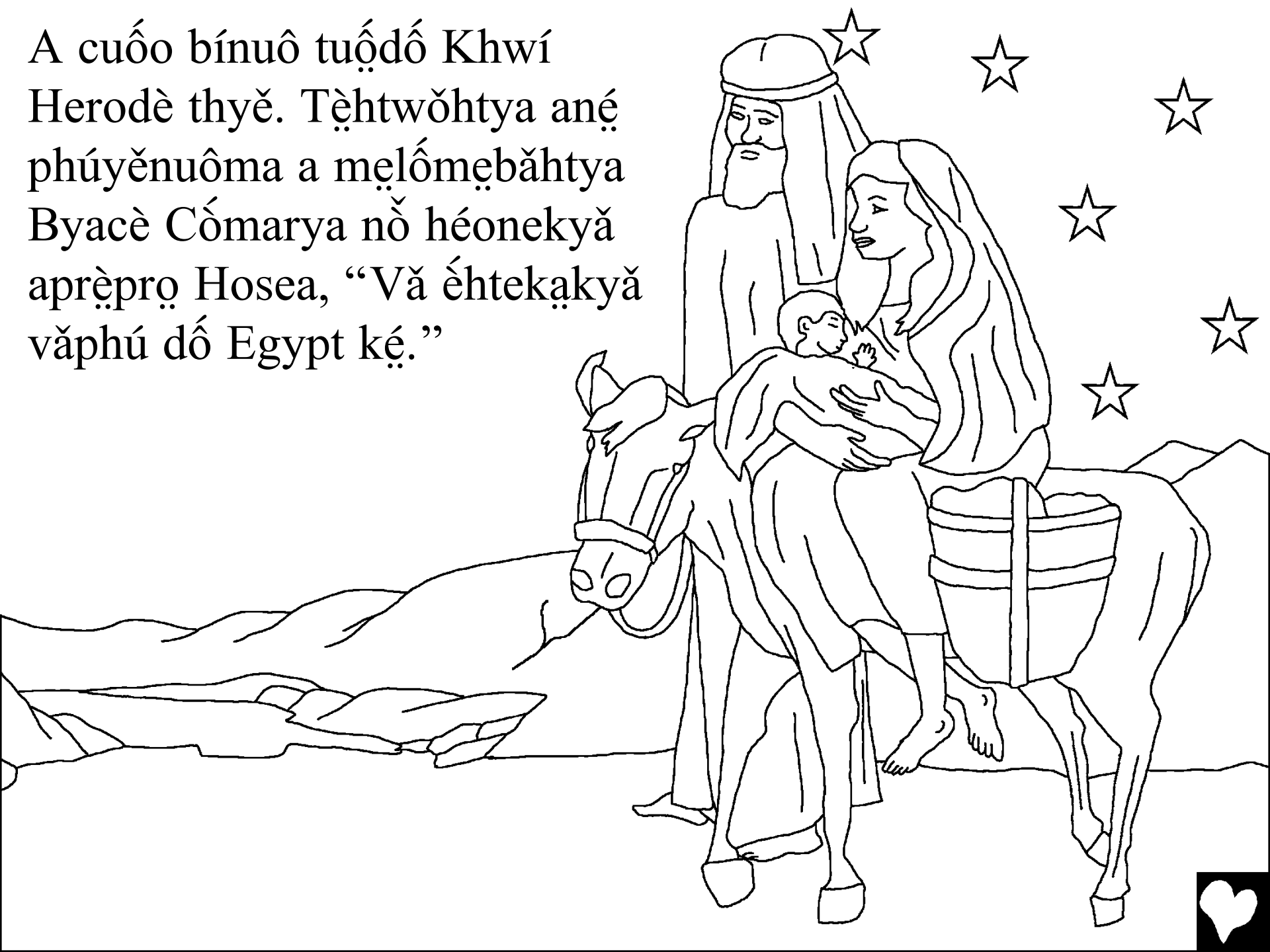
“Vă ki héso hí nẹ̀ tōcō- to
kihérò tarú otadû lahyă
bínuô ní-, mětĕhéro Khwí
Herodè kírẹ̀ nõ aklyěphú
tahe pŭmetyě pacěphú
yětôprẹ̀.” A pàihtò rò a
kahtò éní pacěphúyě ná
amuô rò htecuô dô
Egypt ké bí



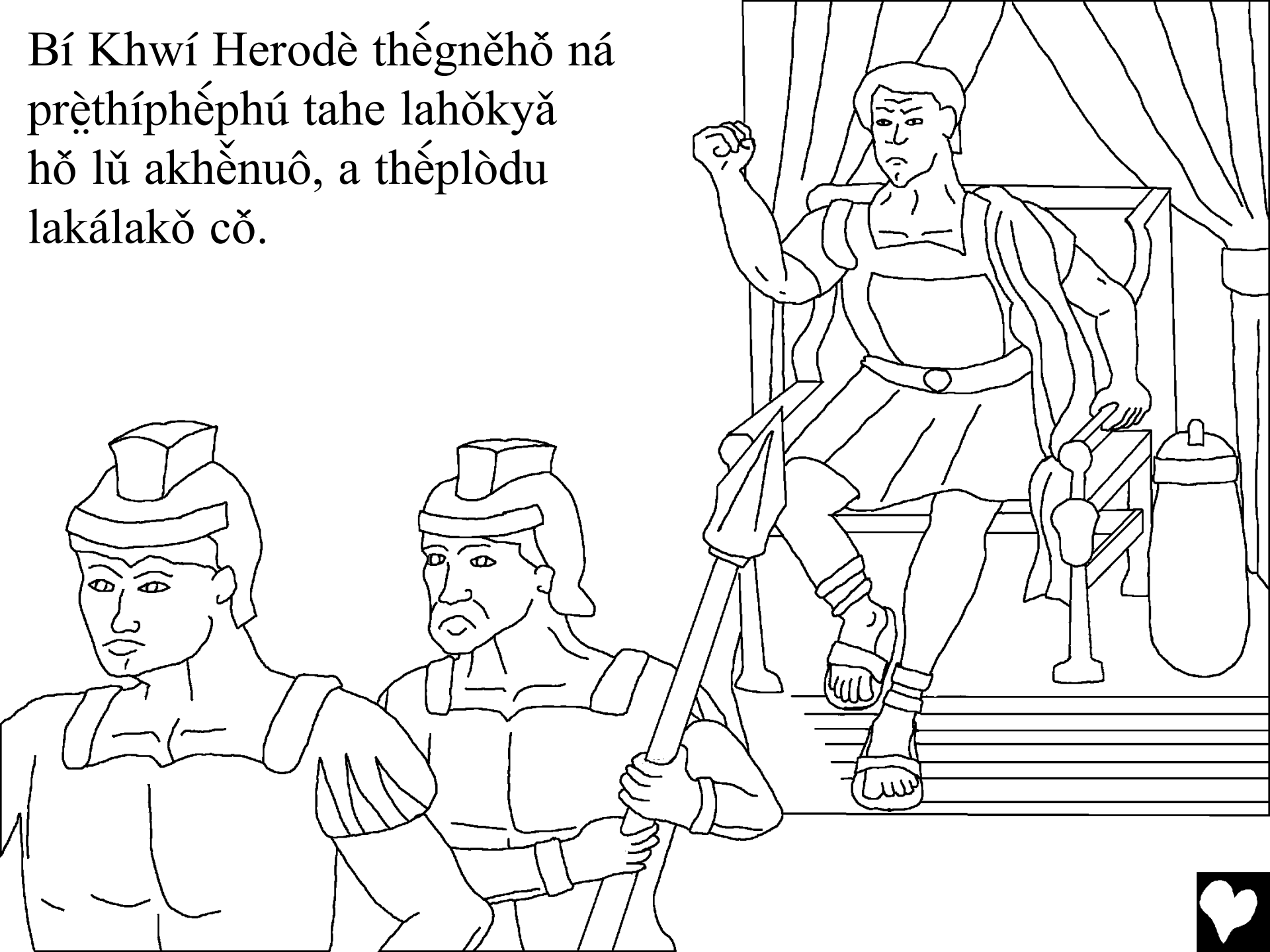
mőkímõnẹ̀ akhě̀.



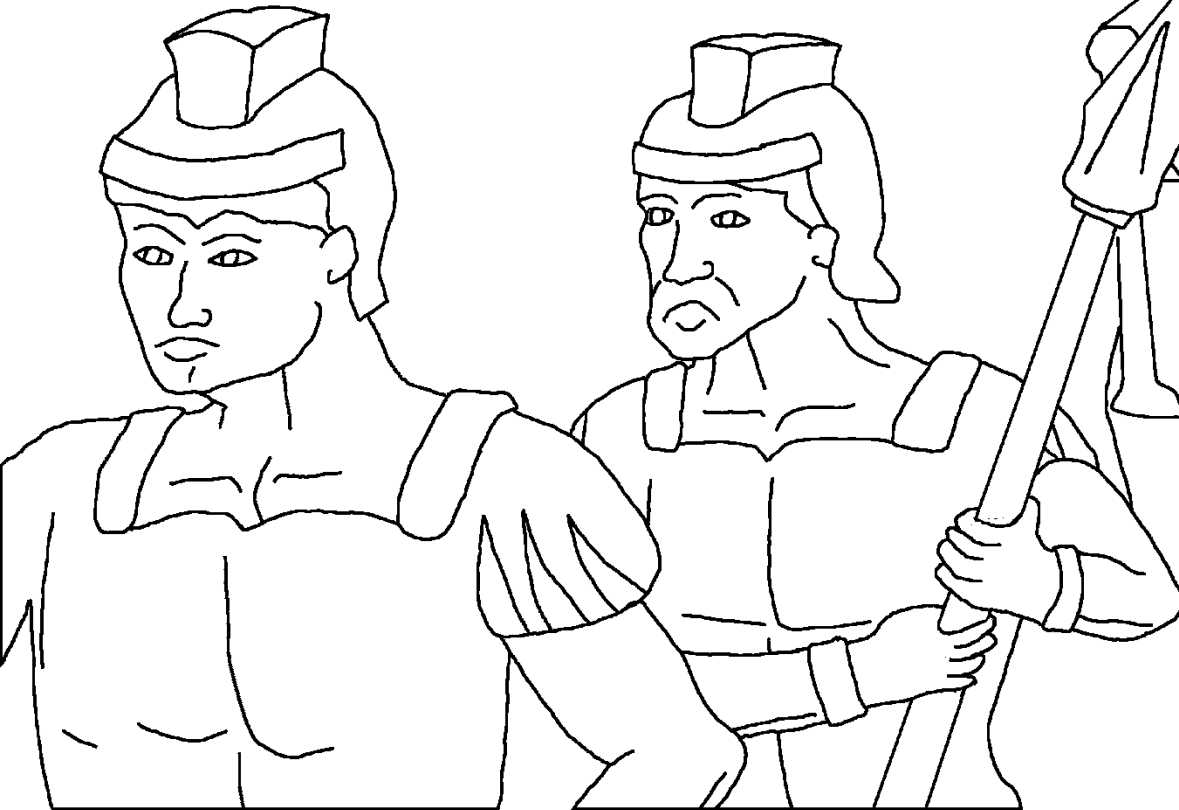
A cuôo bínuô tuôđô Khwí
Herodè thyě. Tềtwöhtya ané
phúyěnuôma a mềlômẹbăhtya
Byacè Cômarya nồ héonekyă
aprềpro Hosea, “Vă éhtekăkyă
văphú đô Egypt ké.”



Bí Khwí Herodè thégñěhǒ ná
prěthíphěphú tahe lahǒkyǎ
hǒ lǔ akhěnuô, a thěplòdu
lakálakǒ cǒ.



Phú a pŭthěgně tặtẹ nỉhtuồhỗ dồ
prệthíphềphú yếtahe alo ná sè
oluồhtya pẹ ethỉ bíkhềtề
nuô, a nồmệthyề lồ prềkhữ
pacềphú nyềna tặpalyạ tahe dồ a o
dồ vĩ Bethелеhem akũnuô ná dồo
tavítavạ bínuô lồ- plỉ.





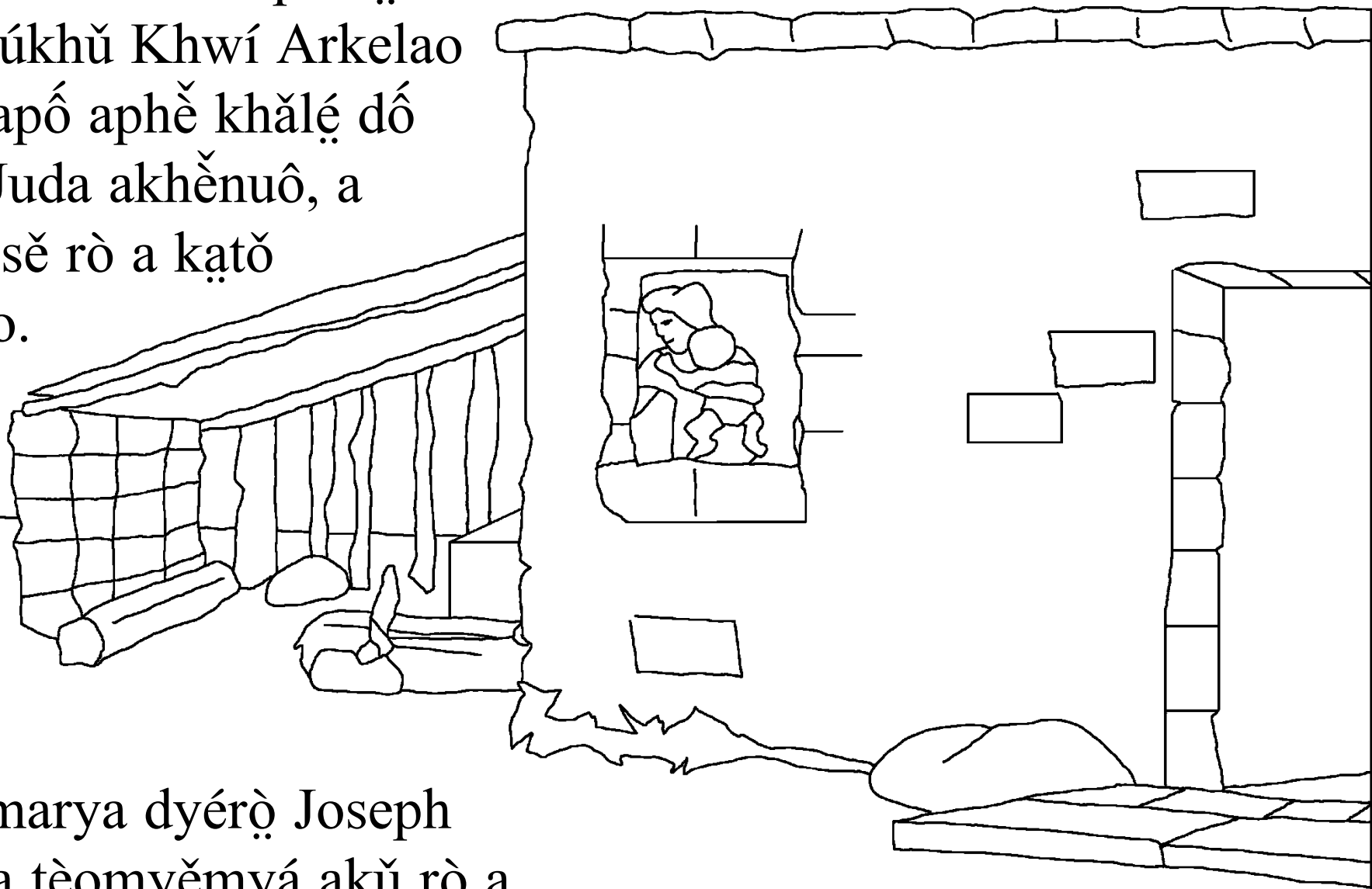
Bí Khwí Herodè thyětuõhõ rò Joseph opã dô Egypt kẹ akhẽ nuô, Còmarya a tanémókhuphú tōprè hyãoluõhtya pẹ lữ dô a tẹomyěmyá akũ. Rò ahé lữ,

“Ihtòmõ! Éní pacẹ ná amuõnuô rò kạkhyě khyěthyámõ dô Israel kẹnuô, mẹtẹhèrò kayã dô a pụmẹthyě

pacẹphú yětōprènuô, a thyěhõ.”



Manárò bí Joseph níhuò ná Khwí Herodè
aphúkhũ Khwí Arkelao
htyapô aphě khǎlé dô
ké Juda akhěnuô, a
thěisě rò a katô
bũto.



Cómarya dyérò Joseph
dô a tẹomyěmyá akũ rò a
taklyé kạkhyě odó Galilea kékũ.





Èthĩ ka-o

nidyé v̇ınuô ṫov̇ı ma ũ

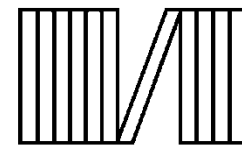
é ná v̇ı Nazarè. Yěma a

ṁel̇ôṁeḃähtya ḣö pṙèpṙo tahe héone,

“Ũ ki é l̇ũ ná Nazarèphú ṗă,” nuôḣö.



Cómarya moní lỏ cở prẹlu hekhuphú lỏ-
plỉ. Lỏ- kayă dỏ a zủe aphúkhủ tahenuô,
thyáphú a ki nỉbề thේhtwỏprẹ tacủprẹ
rò a ki tuộ tả dỏ tẹpyétẹkyă tẳmẻ
nuô, a dyélyạkyă aphúkhủ o tữ
tỏprẹ yẻnuô dỏ prẹlu
hekhuphú tahe
agnẻ.



Roma 3:23

Meṭěhéro kayă pwǒ~ tôprè me tětĥùtèora. A lû tuǒhtya htwóbě
Cómarya dyamá a taryědutaryěhtŭ
yěnuô tôprè~ to.

Roma 6:23

Meṭěhéro, tětĥũ akhwóakè ma tětĥyě. Manáro
tětĥwítètaryě ashyězŭ dô Cómarya dyétăkră pè yěnuôma mähǒ
thěhtwǒprè tacŭprè dô pè Byacè Jesŭ Krístu
akŭ yěnuôhǒ.

Hebreo 9:27

Kayă pwǒ~ tôprè bè thyě přě tôphuóprě. Rò a
thyěhtuǒ pănuô, Cómarya ki cirya èthŭ pă.



Epheso 2:8,9

Mẹtẻhẻrò, đố thỉ zủe Krístu ná Cỏmarya abwíataryẻduhtủ nyacỏ
đố thỉkhuyẻ akhu-akhyẻ, a mẹlwỏhtekạ hỏ thỉ hỏ. Đố thỉ
nẻbyacẻ nỉdủ yỏ yỏcủ-yỏre khukhyẻ rỏ thỉ nỉbẻ tẻlwỏhtekạ mỏto.
Yẻma Cỏmarya dyẻtỏkrỏ prẻ thỉ prẻ. Đố thỉ mẹ tẻryỏ nuỏtahe
akhu-akhyẻrỏ Cỏmarya mẹlwỏhtekạ thỉ mỏto. Phủnuỏrỏ, thỉ
lẻhtuthẻ phẻhtyalỏ nỉdyẻ thỉnẻnuỏ, akhẻlẻ o tỏcỏ to.

Roma 10:9,10

Ki nẻ ỏlyạ ná nẻkhỏu rỏ nẻ ki hé ná Jesủ ma Byacẻ tỏprẻ rỏ nẻ
ki zủe đố nẻ thẻplỏkủ ná Cỏmarya mẹhtwỏprẻ kỏkhyẻ Jesủ đố
tẻthyẻ kihẻnuỏ, nẻ ki nỉbẻ tẻsiplẻkạ pỏ. Mẹtẻhẻrỏ, kayỏ đố a zủe
đố a thẻplỏkủ tahẻnuỏ, Cỏmarya ki dyỏcỏdyate lủ. Htuỏrỏ kayỏ
đố a ỏlyạ ná akhỏu tahẻnuỏ, a nỉbẻhỏ tẻsiplẻkạ hỏ.



Giovanni 3:16,17

“Cómarya moní lǎ cǎ prǎlu hekhuphú lǎ~ plǐ. Lǎ~ kayǎ dǎ a zǔe
aphúkhǔ tahenuô, thyáphú a ki nǐbè théhtwǒprǎ tacúprǎ rò a ki
tuǒ tǎ dǎ tǎpyétǎkyǎ tǎmǎ nuô, a dyélyakyǎ aphúkhǔ o tǔ tǎprǎ
yǎnuô dǎ prǎlu hekhuphú tahe agně. Mǎtǎhǎrò, Cómarya
nǎhyǎlyǎ aphúkhǔ dǎ a ki cirya kayǎ hekhuphú agněnuô mǎto.
Mǎtǎkhónuô a nǎhyǎ lǔ dǎ a ki hyǎ mǎlwóhtekǎ
kayǎ hekhuphú agně nuôprǎ.

1 Giovanni 5:11-13

Rò tǎkhyáthǎ ma ítǎtǎ hǎrò, Cómarya dyélyǎ pǎ pǎ tǎhtwǒprǎ
tacúprǎ talǎkrǎ rò tǎhtwǒprǎ a khǎshyékǎryǎ yǎnuôma a o dǎ
aphúkhǔ akǔ nuô. Ŭpǎ~ tǎprǎ bèbè dǎ a nǐbè aphúkhǔ yǎnuôma,
a nǐbǎhǎ tǎhtwǒprǎ yǎnuô hǎ. Manǎrò ũpǎ~ tǎprǎ bèbè dǎ a nǐbè
kuǒŭ Cómarya aphúkhǔyǎ to nuôma, a nǐbè kuǒŭ tǎhtwǒprǎ to.
Tǎ dǎ vǎ rǎ pǎ thǐ yǎnuôma, thyáphú thǐ dǎ a zǔe Cómarya
aphúkhǔ amwǐ yǎtahe ki thégnǎ nǐdyédú thǐnǎ ná thǐ nǐbǎhǎ
théhtwǒprǎ tacúprǎ talǎkrǎ hǎ agněnuôrò, vǎ rǎ pǎ thǐ prǎ.



Matteo 1-2; Luka 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Kayah, Western NT (kyu) © 2014, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/1432/MAT.1.KYULNT>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

